UNIVERSO DC

RENASCIMENTO

1

BATGIRL™

SATÉLITE SQ

LARSON
ALBUQUERQUE
McCAIG

RATED T TEEN DCCOMICS.COM SEP 2016



UNIVERSO DC

RENASCIMENTO

1

BATGIRL™

LARSON
ALBUQUERQUE
McCAIG

RATED T TEEN DCCOMICS.COM SEP 2016

NAHA, OKINAWA, JAPÃO.

AAAAAAAAAAH!

OOF!

URK!

EU DISSE, ONDE ESTÁ A FÓRMULA?! ME ENTREGUE!
日本語

HEIN?! NÃO SEI JAPONÊS! PEGOU O CARA ERRADO!

EI!

ALÉM DE BURNSIDE PARTE UM

HOPE LARSON WRITER RAFAEL ALBUQUERQUE ART DAVE MCCAIG COLORS DERON BENNETT LETTERS
RAFAEL ALBUQUERQUE COVER FRANCIS MANAPUL VARIANT COVER REBECCA TAYLOR ASSOCIATE EDITOR MARK DOYLE EDITOR
BATMAN CREATED BY BOB KANE WITH BILL FINGER

PEREIRAD tradução
SQ
ALE diagramação

DEIXA O CARA EM PAZ! ELE É SÓ UM TURISTA.





VINTE E QUATRO HORAS ATRÁS.

ENERGIA LIMPA GORDON. ***FRANKIE CHARLES*** FALANDO.

EI! EU FIZ MESMO! ESTOU NO JAPÃO!

APENAS UMA GAROTA COMUM EM UMA VIAGEM DE MOCHILA, DEZ MIL MILHAS DE SEU EX, DE SEU IMPÉRIO TECNOLÓGICO, E DE OITENTA POR CENTO DAS PESSOAS QUE QUEREM MATÁ-LA.

BEM... ***SETENTA*** POR CENTO.

ESTÁ TUDO BEM EM BURNSIDE?

DRUM HOUSE

BABS, QUALÉ. VÁ EM FRENTE. VOCÊ ***ACABOU*** DE SAIR. PODEMOS RESOLVER AS COISAS POR AQUI.

VAI CONSEGUIR LIDAR COM AS COISAS?

TÁ BOM. VOU TENTAR.


BEM VINDA A DRUM HOUSE, SENHORITA GORDON.
日本語
O BANHEIRO FICA NO CORREDOR, E VOCÊ ESTÁ NO QUARTO SEIS. SEU COLEGA DE QUARTO JÁ ESTÁ LÁ.
AH, CERTO. OBRIGADA!


POUSADAS. COLEGAS DE QUARTO. O SUCESSO NÃO MUDOU BARBARA GORDON. BARBARA GORDON CONTINUA REAL.


UHN. EI.


EI, DESCULPA SE TE ACORDEI. VOU SER BEM RÁPIDA, E ENTÃO VOU SAIR DO SEU--
BABS?


KAI?! JÁ FAZ, TIPO, ANOS!
COINCIDÊNCIA DO SÉCULO! O QUE ESTÁ FAZENDO NO JAPÃO? ESTÁ AQUI PARA O FESTIVAL 10,000 EISA?


ESTOU INDO POR TODA ÁSIA, MAS ESTOU COMEÇANDO POR AQUI, ASSIM POSSO **VISITÁ-LA.**
EH, **BATGIRL?**


NÃO É A BATGIRL! ESSA FOTO É DE **1939.**
EU FIZ UM APLICATIVO QUE VERIFICA MICROFICHAS DIGITALIZADAS EM BIBLIOTECAS AO REDOR DO MUNDO.
PENSE EM ALERTAS DO GOOGLE PRÉ-HISTÓRICO.


CERTO...
FOI ASSIM QUE OUVI SOBRE A MORCEGO, TAMBÉM CONHECIDA COMO CHIYO YAMASHIRO. ELA LUTOU CONTRA O CRIME NOS ANOS 40, DESMASCARADA NOS ANOS 80, E AINDA VIVE EM NAHA, COM SEU FILHO, ESTÁ COM **CENTRO E QUATRO** ANOS DE IDADE.


E CONSIDERANDO QUE A EXPECTATIVA DE VIDA DE UM SUPER-HERÓI É DE UNS **QUARENTA,** PENSEI QUE ALGUÉM DEVERIA ENTREVISTÁ-LA.


VOCÊ ESTAVA SEMPRE FAZENDO PROJETOS ESTRANHOS, MESMO QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS.
E **VOCÊ** SEMPRE SE METIA EM PROBLEMAS. SE LEMBRA DO SERMÃO QUE MEU PAI NOS DEU NA VOLTA DE CHICAGO?


CRIANÇAS DE POLICIAIS ACABAM COMO POLICIAIS OU CRIMINOSOS. O QUE VÃO SER?
PENSEM NISSO.


É VERDADE, ELE NÃO QUERIA QUE EU FOSSE TAMBÉM. VOCÊ NUNCA SE JUNTOU A FORÇA EM CHICAGO?
MINHA IRMÃ SIM. ALGUÉM TINHA QUE SER A OVELHA NEGRA.


PAPAI DISSE QUE VOCÊ FOI PRA UM REFORMA-TÓRIO.
SIM. ESSE NÃO É MAIS EU, MAS NÃO TENHO CERTEZA DE QUEM "EU" É.


MEUS AVÓS SÃO DA CHINA-- É ONDE ESTOU TERMINANDO MINHA VIAGEM.
PENSEI QUE SEU EU FIZESSE UMA VISITA, PODIA CONSE-GUIR, CÊ SABE... PERSPECTIVA, OU ALGO ASSIM.

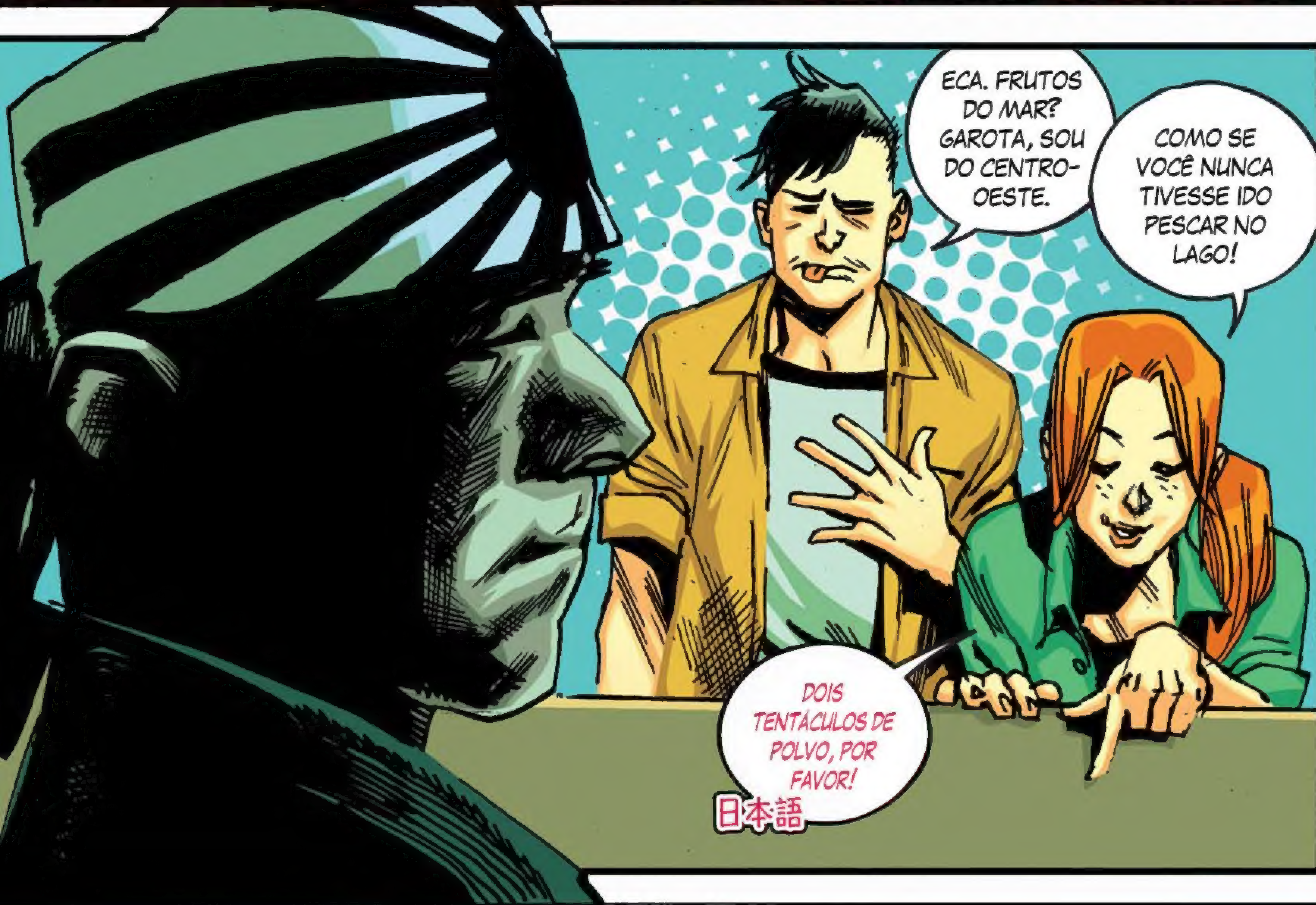

E EU QUERO VOLTAR PARA A FOTOGRAFIA.
CLICK
SÓ QUERO LEMBRAR COMO É NÃO SER PUXADA PARA SEIS DIREÇÕES DIFERENTES.


gurgle


SEI QUE SÃO DEZ DA MANHÃ, MAS MEU ESTÔMAGO DIZ QUE É HORA DE JANTAR. QUER COMER ALGO?


BELEZA, BARBARA GORDON. TO DENTRO.


MERCADO ABERTO DE MAKISHI.
ENTÃO, ESTOU PENSANDO EM... POLVO.


ECA. FRUTOS DO MAR? GAROTA, SOU DO CENTRO-OESTE.
COMO SE VOCÊ NUNCA TIVESSE IDO PESCAR NO LAGO!
DOIS TENTÁCULOS DE POLVO, POR FAVOR!
日本語


NÃO PESCA DE POLVO.
SE LEVARMOS PRA PRAÇA DE ALI-MENTAÇÃO ELES COZINHAM PRA GENTE.


MRRMPH! VOCÊ TEM QUE PROVAR ISSO.
CERTO. MAS VOCÊ TEM QUE BEBER COMIGO DEPOIS.


MEU RE-LÓGIO INTER-NO DIZ...


"...HORA DO HAPPY HOUR."
ATLAS
IRISH PUB
BREWERY & CO
ULTIMAMENTE TENHO GOSTADO DE CERVEJA ARTESANAL.
ENTENDI, KAI, VOCÊ É DO CENTRO-OESTE.
JANSON


JANSON'S
STOUT
IPA
APA
CIDER
STOUT CLUB!
VOU QUERER, UHN, UM PASSION-FRUIT ALE.
日本語
UM CORAL BLACK, POR FAVOR.
SAINDO.
FISH &
SPE


FIQUEI FELIZ DA GENTE SE ENCONTRAR.


SE NÃO FOSSE VOCÊ, EU ESTARIA EM SOCIAIS EM ***BURNSIDE*** A CADA DOIS MINUTOS.


AOS VELHOS AMIGOS.
E AOS NOVOS COMEÇOS.

DRUM HOUSE

BLARF

VOCÊ ACHA MESMO QUE FOI O POLVO?

VOCÊ *ACHA* QUE EU VOMITARIA POR DUAS CERVEJAS?!



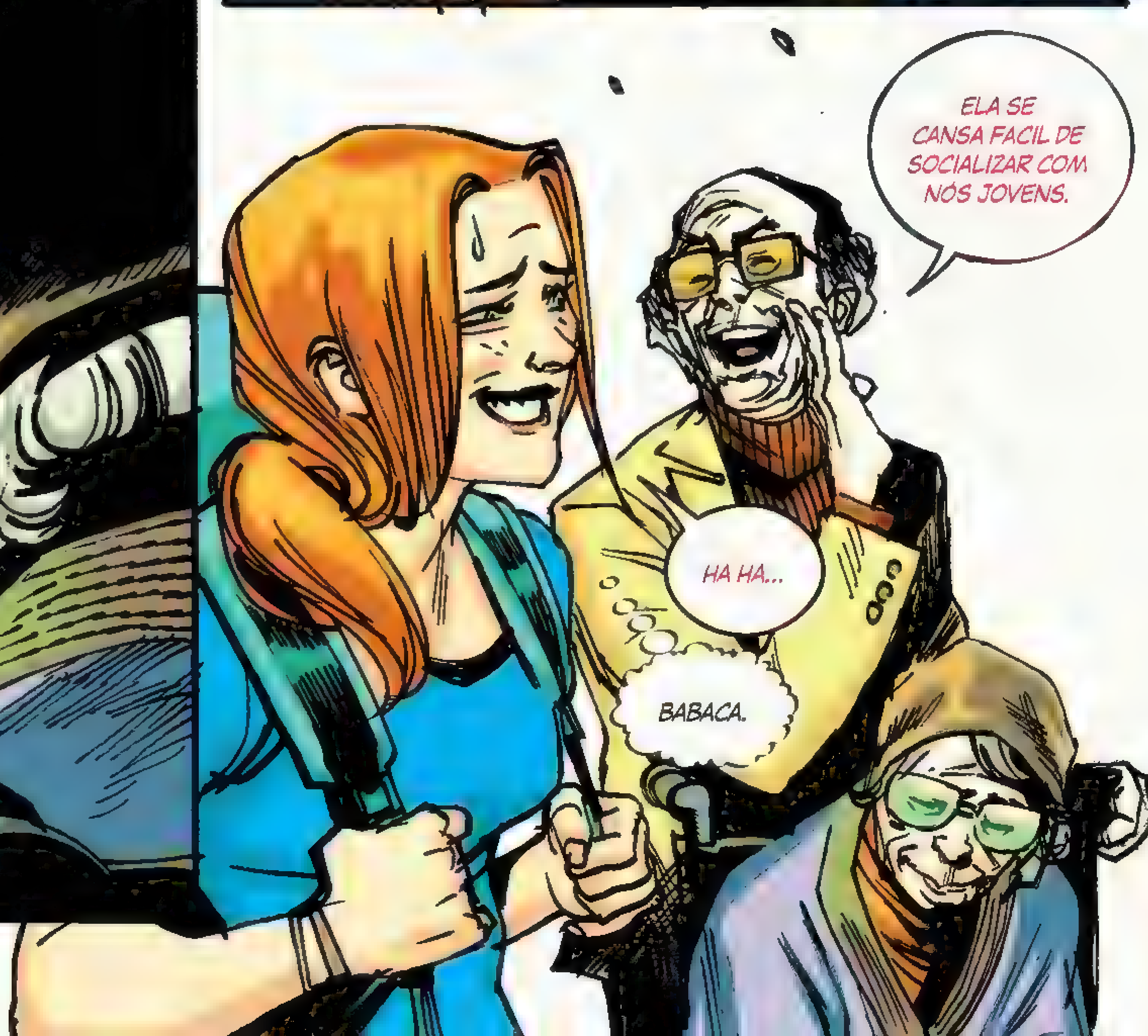




NO DIA SEGUINTE.
SAION SQUARE.
O FESTIVAL 10,000 EISA.
É UMA HONRA CONHECÊ-LA, SENHORA YAMASHIRO.
EU SOU BARBARA. ESTE É MEU AMIGO KAI.
日本語
OI. NÃO FALO JAPONÊS.



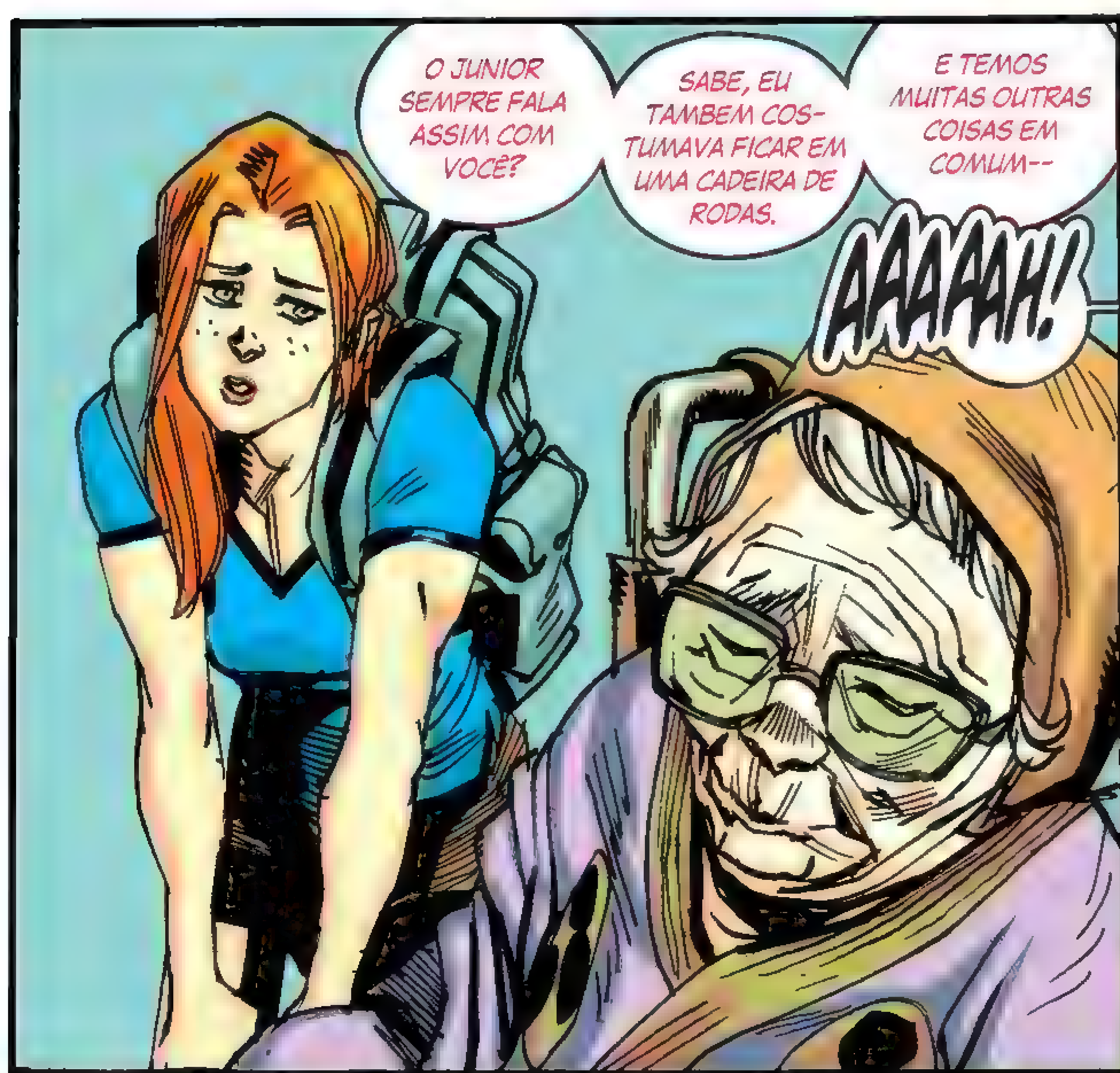





BOOM
BADOOM


ESTÁ COMEÇANDO! VOU TIRAR UMAS FOTOS.
=URF= SENHORITA TAMAKI!


LOGO ES-TOU DE VOLTA, SRTA GORDON. NÃO A DEIXE ANDAR POR AI SÓ.


O JUNIOR SEMPRE FALA ASSIM COM VOCÊ?
SABE, EU TAMBEM COS-TUMAVA FICAR EM UMA CADEIRA DE RODAS.
E TEMOS MUITAS OUTRAS COISAS EM COMUM--
AAAAAH!


OH-OH. PARECIA COM O--

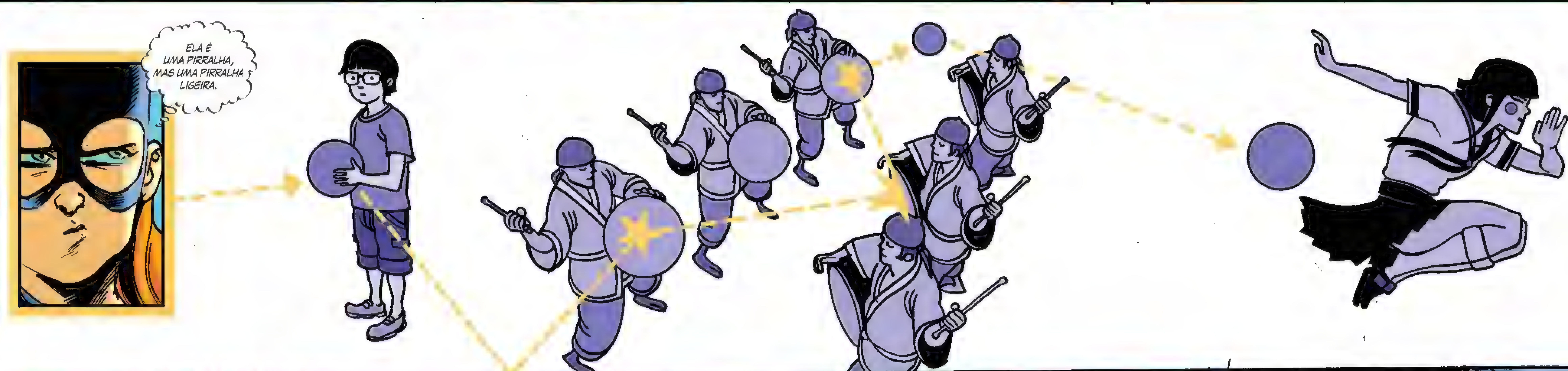



EU SOU A BATGIRL.
E VOCÊ É A, DEIXA EU VER-- SAILOR PALHAÇA?
E O QUE É ESSA **FORMULA** QUE VOCÊ PROCURA?
VOLTE PARA A AMERICA! ESTA LUTA NÃO É SUA!



GRRR!

HAHA HAHA!

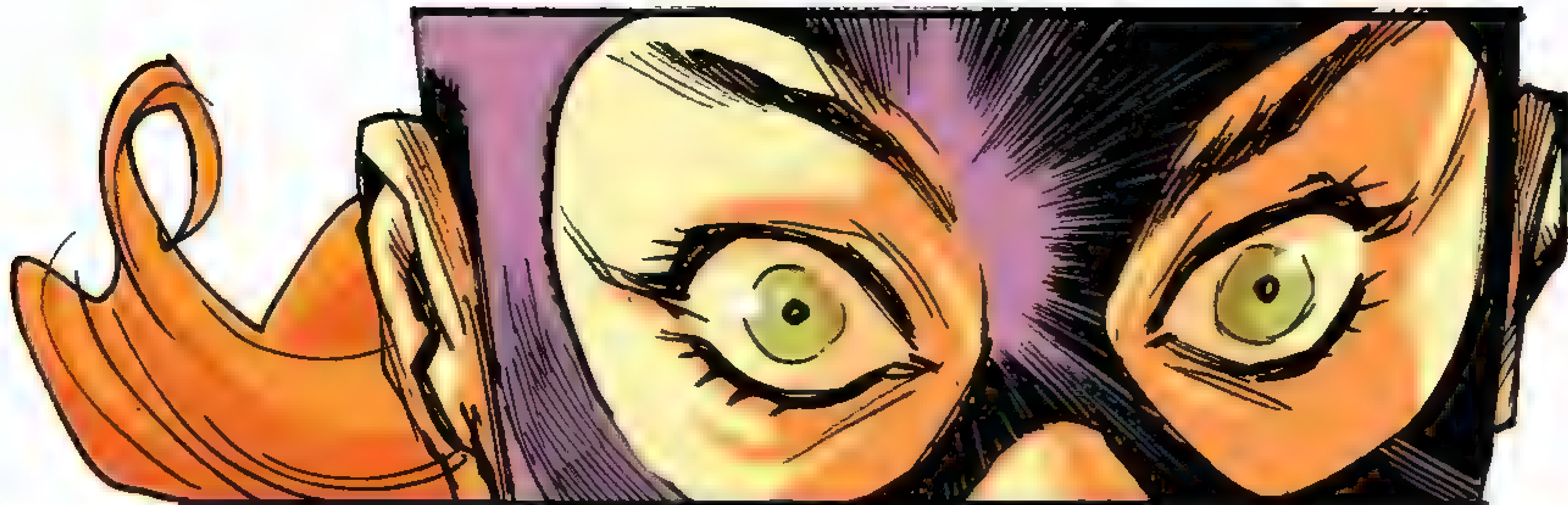
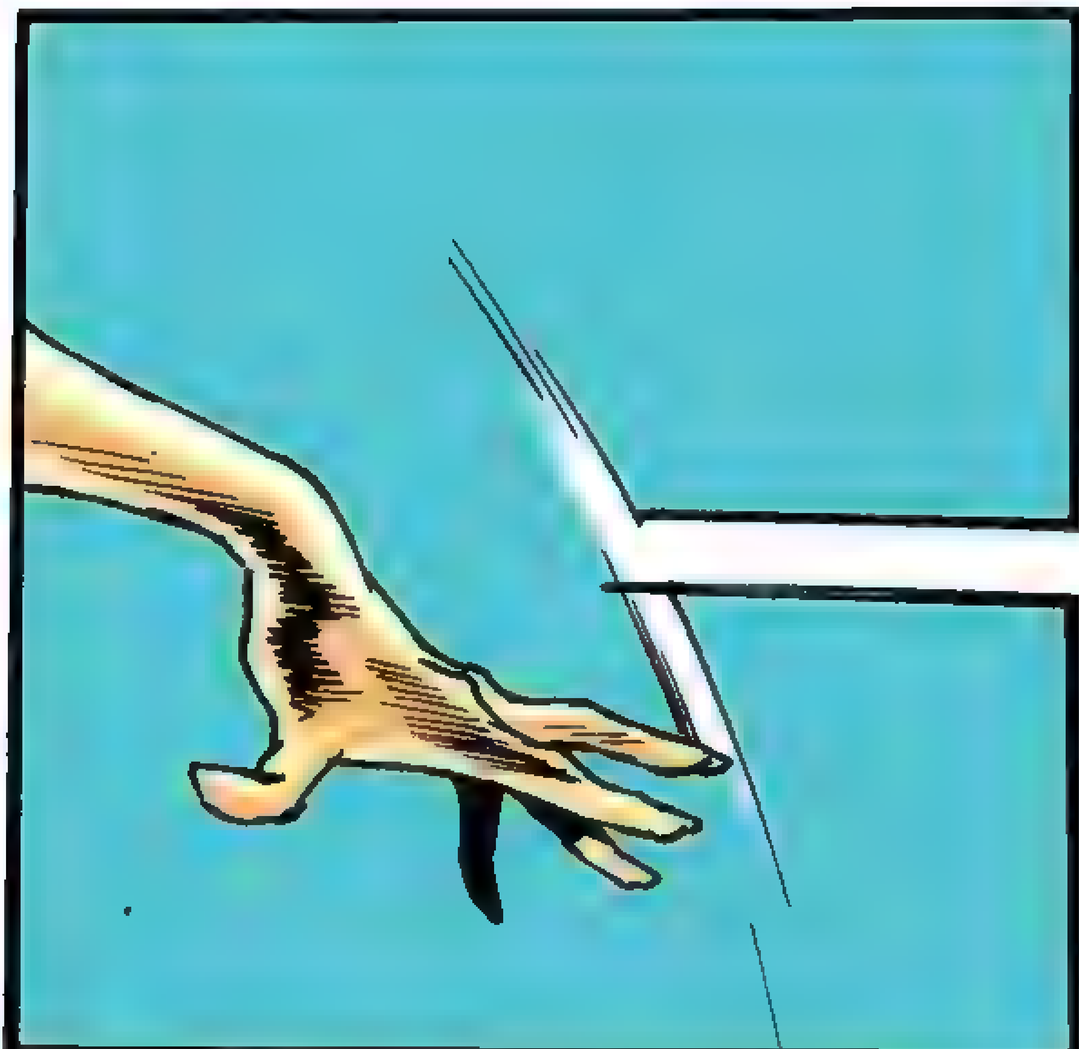


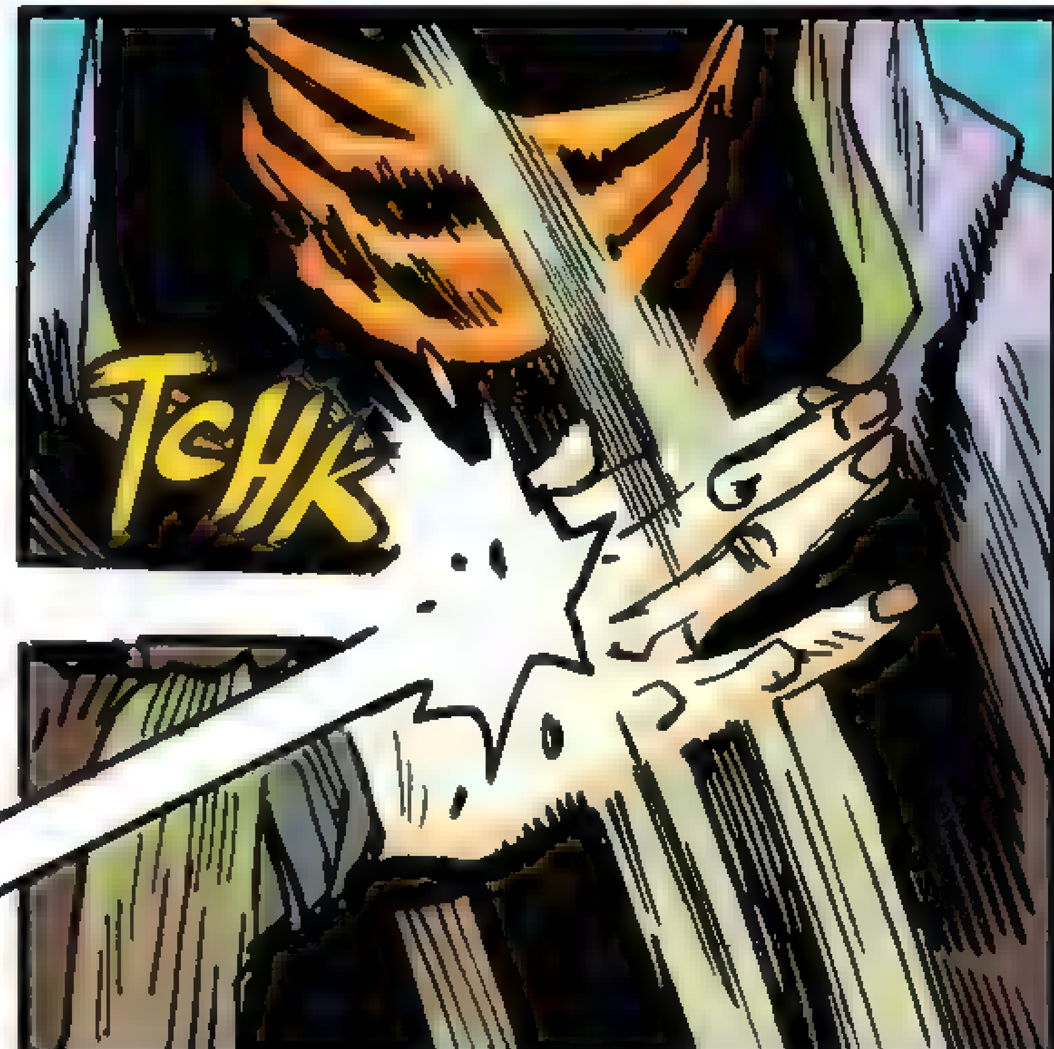


É A MORCEGA!
OOOF!


CAI FORA, VELHOTA.


ELA É ESPANTOSA!
RESPEITO SUAS HABILIDADES.
MAS NÃO TENHO TEMPO PARA ISSO!


NÃO!



TCHK


SNIP

ISSO FOI UM AVISO.
VOLTE PRA CASA, GAROTINHA.




ISSO FOI INCRÍVEL! COMO FEZ ISSO? FOI MAIS RÁPIDA QUE A FACA!

NÃO. NÃO MAIS RÁPIDA. EU JÁ HAVIA BLOQUEADO A FACA **ANTES** DELA JOGAR.

MAS...MAS COMO? COMO SABIA PARA ONDE ELA IRIA?
PODE ME ENSINAR?

EU...
MUITA AGITAÇÃO, NÉ? VOU PEGAR SUA CADEIRA.

ESPERA. NÃO PODE...
NÃO POSSO... O QUÊ?



UM **PROFESSOR?** CERTO. ONDE DEVO--

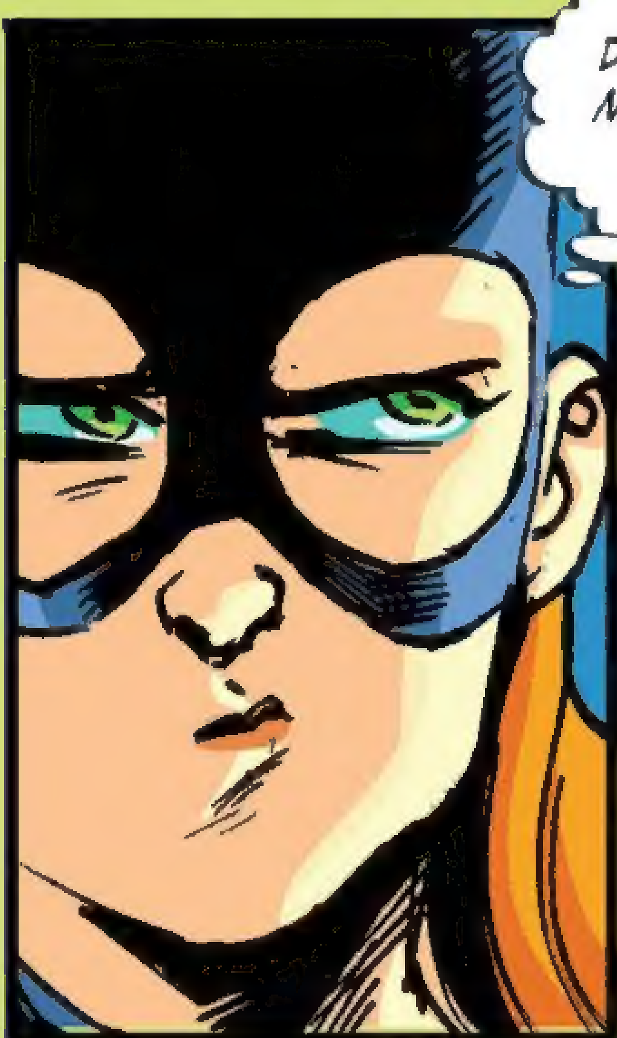
O QUE-- MÃE?! FIQUE LONGE DELA!

VÁ! ANTES QUE VOLTEM!





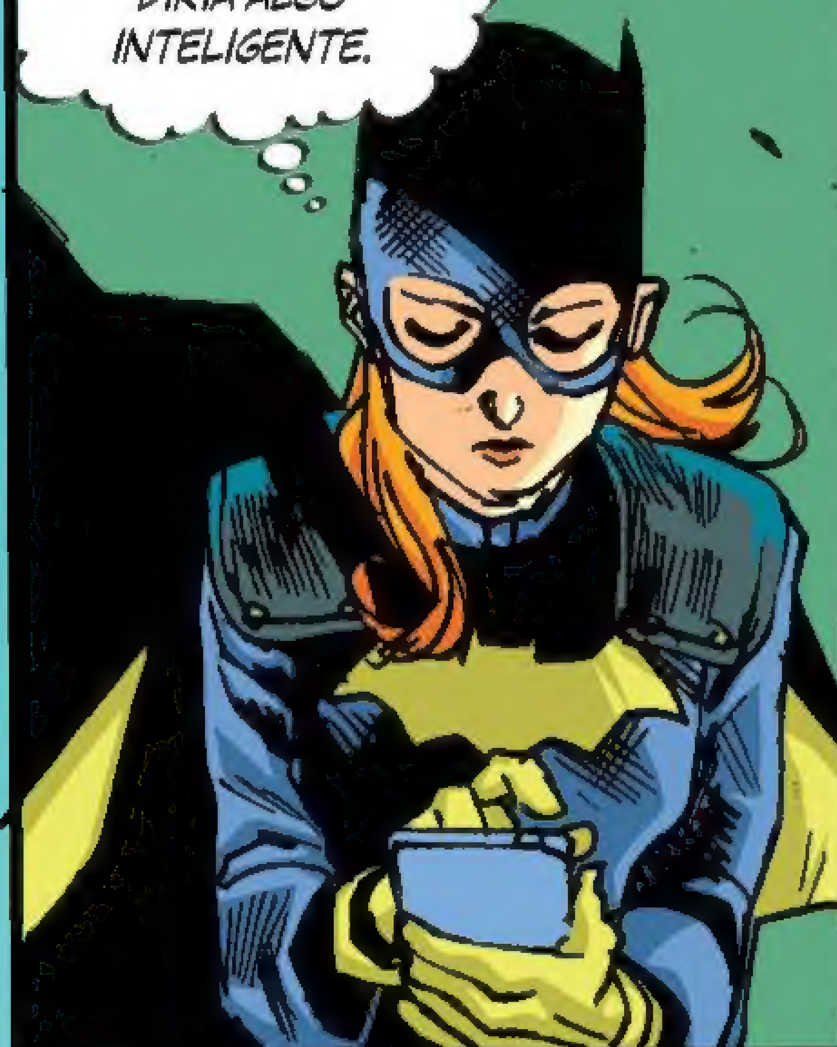

ANTES QUE **QUEM** VOLTEM? AH, KAI, SABIA QUE ESTAVA COM PROBLEMAS. **DE NOVO.**
MAS, CAPA DE PRATA-- CONSE-GUI VER A MORCEGA EM AÇÃO!
REALMENTE, ELA **ESTAVA** BLOQUE-ANDO A FACA ANTES DA COLEGIAL JOGÁ-LA.

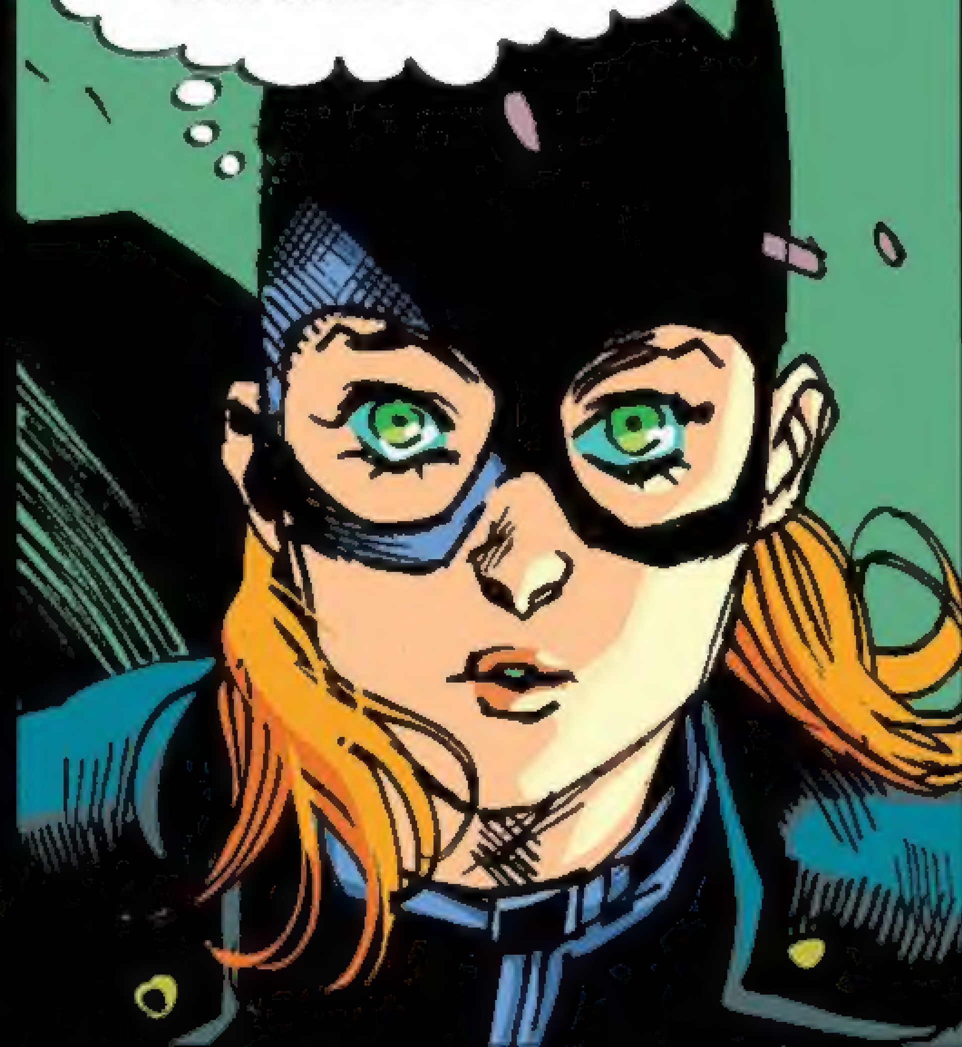

POSSO REVER DE QUALQUER ÂNGULO, MAS NÃO TEM NENHUM TRUQUE. NEM MÃO RÁPIDA.



MEMÓRIA EIDÉTICA É ÓTIMA PARA VER **O QUE** ACONTECEU, MAS POR QUE E **COMO**... NEM TANTO.




EU PODERIA LIGAR PRA FRANKIE. ELA PROVAVELMENTE DIRIA ALGO INTELIGENTE.


NÃO, BABS! BURNSIDE É **PASSADO**. NÃO PROCURE POR RESPOSTAS LÁ. SEU **PROFESSOR** É O...




O FUTURO DO MMA
SE ADAPTE NAS ARTES MARCIAIS MISTAS PESO LIVRE
GRAND PRÍX
HUH.


SINGAPURA 2016

MAIS TARDE.

KAI! AI ESTÁ VOCÊ! PARECE PÁLIDO.

BABS! ONDE VOCÊ ESTAVA?

EU VI A *BATGIRL*.

SÉRIO? O QUE ELA ESTÁ FAZENDO AQUI?

RU NÃO SEI, MAS ACHO QUE É VOCÊ.

HEIN?! *EU?* POR QUE EU?

VOCÊ SEMPRE TEVE ANJOS DA GUARDA-- PESSOAS QUE TE MANTEM A SALVO. QUER DIZER, SEU PAI TEM UMA LIGAÇÃO COM O *BATMAN*.

SEJA ONDE FOR, VOCÊ ESTÁ PROTEGIDA. E QUANDO ESTOU COM VOCÊ, TAMBÉM ESTOU.

NÃO É POR ACASO QUE NÓS DOIS ESTAMOS AQUI. VOCÊ ESTÁ ESCONDENDO ALGO. UMA FÓRMULA SECRETA, OU UM PASSADO OBSCURO...

VOU MANTÊ-LO POR PERTO, ATÉ DESCOBRIR O QUE É.

EI! EU ESTAVA PENSANDO--

QUER IR PRA SINGAPURA?

A SEGUIR:

BATGIRL SE JOGA!